

論述	大陸透視	法令天地	工作園地	科技新知	健康生活
生態保育	作者聯誼	文與藝	文化臺灣	其他	

登高健身，敬老崇孝。

閒話「茱萸」道「重九」

◎馬豫平

獨在異鄉為異客，每逢佳節倍思親；

遙知兄弟登高處，遍插茱萸少一人。

農曆九月九日「重陽節」將屆，憶起中學時代課本裡王維〈九月九日憶山東兄弟〉這首詩，當時詩句背得是滾瓜爛熟，惟對「茱萸」一詞甚感疑惑，連「傳道、授業、解惑」的老師亦無法釋疑。直至多年前加入某生態保育團體擔任義工後，對大自然裡的一草一木、一花一鳥逐漸產生興趣。在一次戶外解說活動中，老師來到一株「面目猙獰」的植物前背誦著王維的這首詩，並且說2000多年前詩中的植物「茱萸」現正站在我們的面前。大家「哇！」的一聲，七嘴八舌的開始討論起這棵「渾身帶刺」的植物。

「茱萸」自古以來即為入藥植物，明李時珍《本草綱目》言：茱萸，吳地者入藥，故名「吳茱萸」；因其葉柄及葉心常呈紅色，枝幹上又長滿瘤刺，亦名「紅刺」；又因其枝條、葉脈上滿布著銳刺，連鳥兒都不敢棲息，故又名「雀不踏」；其嫩葉具有濃烈香味，可用之為膳食的特殊菜餚，所以也叫「食茱萸」。此外還有「越椒」、「刺江某」、「辣子」等別稱。

在植物分類學上，它屬於「芸香科」，和同科的柑橘、文旦、檸檬、柚子.....等具有「親戚」關係。它是一種落葉喬木，葉為大型羽狀複葉，長約25至80公分，小葉對生，約7至15對不等，厚紙質，葉片布滿「腺點」，每片小葉長約6至13公分、寬約2至4公分，邊緣有細鋸齒；葉背粉白色，採之搓揉有一股特殊之芳香；花很小，密生於枝條頂端，繖房狀花序，淡綠色；果實為骨莢果，成熟時為紅色，後果實開裂，露出漆黑色的種子。

「茱萸」分布地點十分廣泛，除中國大陸外，韓、日、琉球、菲律賓等均見其蹤。臺灣在海拔1500公尺以下之森林地邊緣亦偶見其野生植株，近年來也散見於公園、道路兩旁或私人庭園等，作為庭園造景樹種。因其葉片有特殊香味，故可用之為一道風味獨特的山蔬。原住民常用茱萸的嫩芽來去除肉的腥羶，也是滷肉或燉湯的最佳配料。又因其材質輕且不易裂之特性，早期平地人用以製造木屐，泰雅族人則用來製作刀鞘。

諺云：「菖蒲益聰，茱萸耐老。」由此可證其為我國傳統藥用植物，自古即與民間日常生活息息相關。自兩漢之後，民間有九月九日重陽登高並佩茱萸以避災禍之習俗；唐朝詩人除了王維的「遍插茱萸少一人」外，郭元振的「辟惡茱萸囊，延年菊花酒」；杜甫的「醉把茱萸仔細看」、孟浩然的「茱萸正可配，折取寄親情」等多位詩人亦將此植物入詩。

再看王維〈九月九日憶山東兄弟〉這首詩，詩中隱含著長久客居他鄉者的心情及感受。人在不熟悉的環境中，心中難免產生徬徨或恐懼，對親人和家鄉的想望常縈繞於心。這種心情於平日或可暫時忽略或淡忘，然而遇到特殊節日或情境時，「思鄉」及「思親」的心情便愈發強烈，所以王維才說「每逢佳節倍思親」。

詩中所謂的「佳節」即九月九日「重陽節」，顯見當時「重陽登高」已為民間十分重視的傳統習俗。關於重陽登高之由來，傳說甚多，其中最普遍的說法係依據梁朝吳均《續齊諧記》所載：「汝南桓景，隨費長房遊學累年。長房謂之曰：『九月九日汝家當有災厄，宜急去，令家人各做絳囊，盛茱萸，以繫臂；登高，飲菊花酒，此禍可消。』」景如言，舉家登山。夕還家，見雞犬牛羊，一時暴死。??今世人每至九月九日登山，飲菊花酒，婦人帶茱萸囊是也。」



茱萸花朵很小，密生於枝條頂端。
(攝於臺北植物園)

其實登高之習俗早於春秋戰國時代即有記載，據《物原》所述：「齊景公始為登高」，另《齊人月令》亦謂：「重陽之日，必以糕酒登高遠眺，為時宴之遊賞，以暢秋志。酒必采茱萸、甘菊以泛之，既醉而還。」此外，三國魏曹丕〈九日與鍾繇書〉、唐孟浩然〈秋登蘭山寄張五〉、李頎〈九月九日劉十八東堂集〉、杜荀鶴〈重陽日有作〉，甚至偉大的浪漫詩人李白〈九日登巴陵望洞庭水軍〉等詩篇中均有闡述，可見九月九日登高在古代是何等受到重視。

宋蘇東坡〈丙子重九〉詩曰：「登高作重九，蠻菊秋未開。」「重九」一詞之緣起，在西周初年，人們認為「九」屬「陽」數，《周易》即以陽爻為九。後來人們以九月九日二九相重，故稱「重陽」。另宋代吳自牧在《夢梁錄》中曾說：「日月梭飛，轉瞬重九，蓋九為陽數，其日與月並應，故號曰重陽。」重陽時節，秋意正濃，天氣氣清，葉紅菊黃，正是登高望遠、飽覽秋色的好時節。重陽節的發源地為上蔡(漢高祖四年，上蔡縣置汝南郡，桓景即汝南人氏)，其縣城內最高之山——蘆崗，即桓景當年所登以避災厄之山。蘆崗上有蔡侯「玩河樓」，登樓遠眺，西面遙望翠峰插雲，東面河水蜿蜒若帶，周圍數十里村落、田畝、林木、丘陵??星羅棋布，均歷歷在目。

前述桓景遵師命登高解厄一事，或謂之無稽，未可盡信，然九九重陽卻有另一件令人「拍案叫絕」的真實故事，依《舊唐書·王勃傳》記載：王勃的〈藤王閣序〉，就是在重陽節這一天完成的。話說王勃之父時任交趾縣令，王勃前往探父，九月九日途經南昌，當時州牧閻伯嶼正於藤王閣中大宴賓客、部屬等，並欲藉此盛宴來誇耀其婿吳子章才氣不凡，席間取出紙筆請賓客作序，所有賓客均知其意，無人敢作，然不知情之王勃趨前提筆便寫，



茱萸又名吳茱萸、紅刺(木忽)、食茱萸等，是古來民間常用之藥用及辟邪植物。(攝於臺北植物園)



茱萸幹上滿布尖銳瘤刺。
(攝於臺北植物園)

州牧心中十分惱怒卻未便發作，待王勃寫至「落霞與孤鶩齊飛，秋水共長天一色」的千古名句時，全場為之叫好，從此藉藉無名的王勃便一夕成名。

重陽節的習俗，除了前述「佩茱萸」外，依古籍所載，尚有飲菊酒、吃重陽糕、登高郊遊、射箭、放風箏等，茲分別概述如下：

一、飲菊酒

九月秋菊綻放，故九月亦稱「菊月」。酒為節慶必備之助興飲品，菊酒之製作，依《西京雜記》之記載：「菊華舒時，并採莖葉，雜黍米釀之。至來年九月九日始熟，就飲焉，故謂之菊華酒。」相傳喝菊花酒能延年益壽，活得長「久」。



金黃亮麗的菊花滿園盛開。
(攝於陽明山)

二、吃重陽糕

因「糕」與「高」同音，所以重陽吃糕，象徵「步步登高」。此習俗唐宋年間十分風行，正如同現代中秋節吃月餅。

依吳自牧《夢梁錄》云：「此日都人店肆，以糖麵蒸糕，上以豬羊肉鴨子為絲簾釘，插小彩旗，名曰重陽糕，禁中閣分及貴家相為餽送。」

明清時代，登高所食之糕稱之為「花糕」，明人謝肇制《五雜俎》有謂：在重陽日清晨，把花糕切成薄片，放在未成年子女額上，並祝福道「願兒百事俱高」。這種習俗，除了吃糕外，更增添了「望子成龍」深深的期盼。

三、登高郊遊

據《西京雜記》重陽登高始於西漢，古來文人雅士重陽登高相延成習，因此描寫登高遠眺賞景的詩句甚眾，茲舉二詩如下：

劉長卿

九九登高望，蒼蒼遠樹低；
人煙湖草裡，山翠現樓西。

邵大震

九月九日望遙空，秋水秋天生夕風；
寒雁一向南飛遠，遊人幾度菊花叢。

四、射箭

自南北朝時代起，重陽之日，達官顯貴們除了登高作詩外，另亦風行騎射活動，到唐代時，重陽騎射圍獵之風依然盛行。《啟顏錄》中有一段敘述宋國公蕭瑀不擅射箭，大書法家歐陽詢作詩取笑之，詩句如下：

疾風吹緩箭，弱手馭強弓，
欲高反覆下，應西還東更；
十回俱著地，兩手並擎空，
借問誰為此，乃應是宋公。

五、放風箏

風箏也稱「鷓」或「鳶」，在中國已有二千年以上之歷史，據聞魯班與墨子比藝，能做出在天上飛三天的「木鳶」。東漢蔡倫發明造紙後，乃出現「紙鳶」，到五代時，李鄴在紙鳶上加裝響笛在宮中施放，由於風力吹拂時會發出近似「古箏」的聲音，所以後世紙鳶乃有「風箏」之名。閩南語有謂「九月九，風吹滿天嘯」，正是重九放風箏之最佳明證。



清麗脫俗的雛菊惹人愛憐。
(攝於臺北士林官邸)

民國30年間，當時教育部為推展國民體育，以求強國強種，遂將九九登高訂為「體育節」，登高已不限重九，只要有心，天天都是登高健身日；迄民國63年，內政部為了弘揚「敬老崇孝」之固有傳統，特將重陽節再訂為「敬老節」，以喚醒民眾重視老人、尊重長者。時至今日，臺灣人口由於年輕一代「不婚」及「少子化」影響，人口老化愈趨快速，「敬老」美德尤應大力提倡，並強化相關老人福利措施，實現孔老夫子所謂「老者安之」的理想。

我中華民族歷五千載，孕育了悠久的歷史及高度的文明，祖先傳承了許多有益、有趣的節日，這些歲時節俗，往往亦伴隨著歷史傳說或神話故事，使節日蘊含著動人的浪漫色彩。「重陽節」正如同其他節日一般，像歷史長河中蕩漾而起的一波波浪花，持續的氳氳而翻騰。今重九登高的習俗，已從古代的「登高避禍」轉變為後世的「登高健身」及「敬老崇孝」。因時代的不同，人的想法也不同，風俗習慣亦隨之變異，但無論如何轉變，我中華五千年文化及既成之史實將永不改變，正如同王維的《九月九日憶山東兄弟》一詩，將永久傳承於後世子孫孫！

論述	大陸透視	法令天地	工作園地	科技新知	健康生活
生態保育	作者聯誼	文與藝	文化臺灣	其他	

對於藏傳佛教的寺院或修行者來說，唐卡是必備的宗教聖物。

唐卡—絢麗的雪域傳統藝術

◎楊嘉銘



白雪覆蓋下青海扎藏寺的展佛牆

藏族著名畫家門拉頓珠（生於15世紀）在其傳世名著《如來佛身量明析寶論》一書中說：

於千萬劫中受不忍苦，只瞻仰小幅唐卡片刻，即可從苦中解脫。.....某些犯有許多罪孽者，如看中幅唐卡一眼，立即可以消災免難。.....於千萬劫中造孽，罪惡深重者，只要看上一眼世間的大幅唐卡，立即可以淨罪。

唐卡到底是怎樣的一種宗教聖物？何以會受到藝術家如此高度重視？並且廣獲信徒之崇敬膜拜呢？

因此，教育電台特別為小朋友製播一系列優質的節目，包括幼教節目「寶貝媽咪QQ屋」，兒童節目「跟著故事去旅行」、「童YOUNG來FUN電」、少年科學教育節目「少年哈科學」。此外，推動親子共讀的「閱讀娃哈哈」、「古椎柑仔店」、推動衛生教育節目「兒童健康週記」及「魔法兒童」等，6月1日起更邀請蘋果姐姐為國小同學開闢「典藏童年」的廣播節目。



千手千眼觀世音菩薩（黑底）

另外，針對家長陪伴孩子成長的需要，教育電台製播了「教育最前線」、「教育好夥伴」、「教育生活家」、「教育大聯盟」、「教育十方談」、「技職百分百」、「教育新航線」、「臺灣新教育情」、「杜老師人文館」、「特別的愛」、「發現新校園」等等節目，都能讓您了解最新、最正確的教育政策資訊，掌握教育改革的脈動。歡迎您和孩子一起來收聽。

聽廣播的小孩不會變壞，廣播可以隨時隨地的陪伴您，透過教育廣播電台可以聽到望子成龍、盼女成鳳，教育電台決心陪伴家長、陪伴孩子一起成長。

「唐卡」是什麼？

唐卡是藏語的音譯，指藏族特有的一種捲軸畫。唐卡可掛可藏，便於攜帶，外觀絢麗奪目，是極具民族特色的一種傳統繪畫、工藝。大多以宗教事物作為題材，也被稱為宗教捲軸掛畫。除了宗教之外，唐卡內容還包括天文曆算、醫學、歷史、社會生活.....等諸多範疇，堪稱為藏族的百科全書。

唐卡一詞在藏語中原意為何，學者們眾說紛紜。據所知至少有如下幾種說法：1)唐字有平坦、伸展、廣袤無邊之意，卡是語尾。2)作畫使用的顏料中，有一種稱為唐。3)唐原指松樹。4)唐卡原指寫在布上面的文告。5)可能與在木板上寫字繪畫有關。6)原指印章。7)在藏語中無意可釋。

總之，藏族文化源遠流長，有許多事物在歷經悠久歲月之後，原來的意義都已佚失而難於考證了，唐卡也是其中一種。

捲軸掛畫 源遠流長的藝術



巨型哈達在甘丹寺展佛牆上緩緩升起

唐卡的起源時間，也是一項難以考證的問題，一般認為最遲在西元7世紀初吐蕃贊普松贊幹布時期已經存在。

有人認為可能源自印度說書者使用的掛畫，有人認為與「幡畫」有關，幡畫原為喪葬儀式使用的導魂旗幟，被佛教借用為儀仗，幡面通常繪有宗教圖畫，後來演變成一種繪畫形式，盛行於唐五代時期敦煌一帶。另外，還有人認為和中國宋代的「宣和裝繪畫」有關，宣和裝繪畫是宋代宣和年間形成的一種捲軸畫裝裱樣式，有上下軸、襯托畫心的錦緞，和「驚燕」飄帶，採用傳統方式裝裱的唐卡與宣和裝繪畫的型式有些類似。

明代以後，唐卡繪製逐漸盛行。清初，西藏更設立了官方畫院，唐卡藝術更加蓬勃發展。

繪製唐卡 是藝術也是修行

唐卡繪製方式包括：手繪、版印、貼花、刺繡、織錦、繡絲、機器彩印等，少數以珍珠、寶石串成。手繪唐卡之製作過程

包括：畫布製作、繪圖、裝裱、開光等步驟。畫布包括麻、棉、絲織品和紙張。顏料以礦物為主，植物次之，故能保存長久。畫法主要有工筆重彩與白描兩種。

繪製唐卡既是藝術也是一種修行，絕大多數畫師是僧人，作畫選在吉祥日子，畫前沐浴洗手，畫時燃香、誦經。畫中神佛的形象、姿態、色彩等都必須遵循一定的規則，不可自行創作。

使用傳統方式裝裱唐卡，在畫面四周框以紅黃彩緞，稱為彩虹。地頭約為畫心的二分之一，天頭約為四分之一，兩側邊的寬度各為八分之一。其上再覆蓋遮幔（畫帘），多用絲綢。裝飾一對紅色彩帶，下端為「鳥嘴」。上下各貫以硬木為軸，上稱天杆，下為地杆，地杆兩端配金屬帽頭。收存時，由下往上收捲。除了上述傳統裝裱方式外，也可以將畫裝裱成漢式捲軸，或裝框。

唐卡大小長短不等，小型的可以隨身攜帶，作為護身符。巨型唐卡作為鎮寺之寶，定期展曬，吸引大批善男信女前來瞻仰膜拜。



觀世音菩薩壇城圖

喜愛唐卡 不一定要自行擁有



藏傳佛教的藝文女神—妙音天女

對於藏傳佛教的寺院或修行者來說，唐卡是必備的宗教聖物。對於在家的一般人而言，誠如前述藏族畫家門拉頓珠所說，只要有緣瞻仰唐卡就足以獲得莫大的功德。

祝福諸位看官閱讀本文之後，都能清淨業障、消災免難、離苦得樂！

（作者現任蒙藏委員會編譯）

論述	大陸透視	法令天地	工作園地	科技新知	健康生活
生態保育	作者聯誼	文與藝	文化臺灣	其他	

能為國家站上國際舞台，
一切埋頭研究的苦悶為的就是換得此刻的光彩！

幸福的瑞士之旅（下）

◎陳惠文

7:00am July 2, 2001 in Lausanne

早上我得去會場貼壁報論文（poster），自個兒搭上2號公車，晃過不再陌生的街道，如當地人般的從容，會場中人聲鼎沸，英文、法文、德文、義大利文，真是very international呀！四平八穩的貼好自己的post，退後兩步，看看...well，還真不賴，真得感謝北醫美工設計的Sandra。正在樂得自個兒欣賞自己作品時，隔壁的義大利美女要我幫她貼post，這時真是我展現gentleman的時機，帥氣的幫她貼好，寒暄兩句，互相照了張像，留做紀念吧！



翻了翻大會的流程，選了幾場與胚胎發育相關的演講去聽，有趣的很，每個演講廳都有不同的國家城市的名字...Barcelone、Rome、Lausanne、Berlin...。看各國的人在各個演講廳穿梭煞是好看，Tea break是在藥商攤位環繞的大廳舉辦，有堆積如山的牛角麵包，香醇的柳橙汁和氣泡礦泉水。參觀了一些藥廠和儀器商辦的商展，正覺無趣時，眼睛一亮，發現ELSEVIER醫學出版社的攤位，竟用我們這一期發表在美國不孕症醫學雜誌（Fertility and Sterility）封面的圖片當他們攤位的裝飾，真是太光榮了！趕緊拍照存證嘍！

下午總算看到神采奕奕的Joan，拋開掉行李的陰霾，看到她上街shopping的成果，一襲橘紅色的套裝，亮麗而高雅！晚上（仍舊太陽高掛），與來自臺灣的其他與會者會合，搭車同赴“古堡晚宴”去！經過一小時左右的瑞士鄉野之旅，到達一不醒目的農莊，而“傳說”中的古堡則靜靜矗立其中，古樸大方的外貌相當幽雅，甫一下車就有香醇的葡萄酒送上？真是幸福！參觀古堡卻是無趣漫漫...maybe是累了，或是餓了！法式晚宴在千呼萬喚中開始，在古堡前的湖畔搭起如白色宮殿般的宴會餐廳，上菜了！美味多汁的雞胸，香嫩酸甜的魚排，外加可口的冰淇淋ending，真是太享受了！飯後當地人為我們表演的娛樂節目也相當特別，台下不管是海峽兩岸那邊的人，都樂不可支，惟彼此卻似乎有道鴻溝。

7:00am July 3, 2001 from Ouchy to Jungfrauoch

早上又一個人到奧林匹克運動公園晃了一圈，沒第一天新奇，但各式各樣的花草仍舊讓我感動。今天Joan與我約好要去瑞士第一高峰——少女峰，一嘗玩雪的宿願。我們輕裝出發，從Lausanne先搭火車到Motreux，再轉了三種不同顏色的火車到Interlaken Ost，途經一有趣小鎮，名為ESTAAD，Joan深刻感到她上輩子好像到過這個城鎮。我們下車，買了一些有趣的紀念品，並深深感受到這個小鎮的恬靜淡薄中顯現的美麗。



從Interlaken Ost搭車，再連換兩種車到Kleine，延途的風景壯麗非凡，高山峻嶺，雪山飛瀑，七彩般的嫩草不知名的花，鑲滿了整個初融雪的山坡，讓我望之出神，並為大自然豐沛的生命力發出微笑。Kleine是最接近少女峰的一站，我們幸運地趕上最後一班上山的車，直上少女峰，雖然僅在山峰上待短短的二十分鐘，但我們就像又驚又喜的小孩，又叫又跳的玩雪，拍照，賞冰雕？並趕最後一班下山火車直奔回Lausanne。但途中因連接的火車停駛，讓我們不得不留宿在一個不知名的小鎮，一個彷彿我上輩子住過的小村落，Joan總說的「一切都是最好的安排」，我們找遍整個小鎮（應該不到十間小木屋），都沒吃的，有的只剩冰啤酒加一些怪怪的東西，只好喝點礦泉水就早點睡嘍，睡前還看了F1歐洲站的轉播，果然是很棒的安排。

7:00am July 4, 2001. It's my lucky day.

早起的我在小木屋用過了異常美味豐盛的誇張的早餐（現擠的牛奶跟甜美的蜂蜜...加上一大堆好吃的麵包和火腿香腸蛋燉菜），趁Joan還沒起床，我一個人往木屋後面的森林去探險，很奇怪的感覺一個連手機都收不到的小鎮的大森林中，來自它鄉的我，卻在這兒看到了夢想中的天堂，超過了文字言語的極限。

從差點迷途的森林走出之後，與Joan會合，她還蠻驚奇我的森林探險，直誇我很獨立很棒。然後，我們搭車前往昨天遺留的一個美麗景點，西庸城堡（Castle Sino），是位於Montreux靠日內瓦湖邊的一個美麗城堡，美麗的是她的外表，位居戰略要地的她在早期多次受到戰火洗禮，堡內更有數不完的兵器、銅具、也有許多牢房，但撇開這些，坐在窗前，遠望海天一色的漸層之美，更有海鷗、天鵝駐點其間，平靜極了！Montreux的街道是一個shopping的好地方，但我們得趕回會場開會，所以只好迅速搭車回Lausanne了！

回到會場，四處晃晃，一身的休閒，想著今晚已是留在瑞士的最後一晚，不免有些愁緒，在自己的post前接受大家提問，內心卻開始blue起來，也正在想晚上要去那好好享受這最後的一個夜晚時，一個荷蘭籍的白髮飄飄，風度翩翩教授走上前來，霹靂啪啦講了一串怪怪的英文，又不像提問題只好請他再說一遍and slowly，ㄟ，原來他問我是否會參加晚上的閉幕典禮。因為我正想晚上要出去逛街，所以只好回答“Sorry, I'm not very sure”而他神秘地笑笑說，你不來可領不到獎喔！哇！又驚又喜的我這才知道，我的作品被選為大會最佳壁報論文獎（Poster Award），而眼前的這位學者正是大會的主席，他親切的告訴我，經過他們會議一致決議，從與會的近三、四百篇論文中只選出一篇給獎，請我務必出席，我當然興奮的跟他道謝，並說of course！

頒獎的會場，當大會主席宣佈了“the winner is Dr. Chen, from Taiwan.”我真是激動得不能言語，以前常常覺得如果能

為國家做點什麼貢獻有多好。這一次，在我第一次出國的機會，就能為國家站上國際舞台，一切都得感謝爸媽和Dr.曾給我的栽培和鼓勵！相信我指導教授在天之靈之應該會感到驕傲的！領到獎，接受來自各國參會者的道賀，感到很光榮，真的有走路有風，飄飄然的成就感。我想一切埋頭研究的苦悶為的就是換得此刻的光彩吧！而這個獎也為我的瑞士之行劃下一個完美的句點。

晚上，本想找Joan和Tom去慶祝一下，可怎麼也找不到他們，我想...也罷！一個人自己慶祝嘍！於是我又再一次散步到日內瓦湖湖畔，買了瓶葡萄柚的氣泡飲料和當地有名的熱狗，自己為自己慶祝，坐在公園的躺椅上看著瑞士人下著碩大的西洋棋，小朋友溜著滑板，直排輪，輕風徐徐...一切都是如此美好，彷彿時間被幸福的膠水黏住而停止了！

7:00am July 5, 2001. From Lausanne to Taiwan.

昨天買了一條泳褲，為的就是今天要趁回臺灣前去享受一下旅館的豪華泳池，早起的我獨享美麗的泳池，我恣意的變換著各種泳姿，盡情享受這分爽快。

8:30am踏上歸途，在蘇黎世與新加坡機場花光了身上所有的外幣，買了我愛的萬寶龍（Mont Blank）手錶和給大家的東西，帶著滿手的禮物，與滿心的幸福和滿足，飛回臺灣...I love Swiss, but Taiwan is the best !



雖然不清楚的照片，可頒獎的是Professor Ever，領獎的是我喔！4th, July?

（作者是陽明大學助理教授）